



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE BAIE-D'URFÉ, TENUE À L'AUDITORIUM DU CENTRE WHITESIDE TAYLOR, SITUÉ AU 20551, CHEMIN LAKESHORE, BAIE-D'URFÉ, ET TÉLÉDIFFUSÉ SUR LE SITE WEB DE LA VILLE, LE MARDI 11 AVRIL 2023 À 19 H 30, À LAQUELLE ASSISTAIENT:

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE TOWN OF BAIE-D'URFÉ HELD AT THE WHITESIDE TAYLOR CENTRE'S AUDITORIUM, LOCATED AT 20551 LAKESHORE ROAD, BAIE-D'URFÉ, AND BROADCASTED ON THE TOWN'S WEBSITE, ON TUESDAY, APRIL 11, 2023, AT 7:30 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

La mairesse / The mayor: Heidi Ektvedt, présidente / chairperson

Les conseillers / The councillors: Tony Brown
Wanda Lowensteyn
Tom Thompson
Nadia Bissada
Brigitte Chartrand
Stephen Gruber

Formant le conseil municipal en entier. / Forming the entire municipal council.

Également présente / Also in attendance: Nicolas Mavrias, directeur général par intérim / Interim Director General
Laurence Laflamme, greffière par intérim / Interim Town Clerk

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, la mairesse se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) en s'abstenant de voter. / *Unless otherwise indicated in these minutes, the Mayor always avails herself of her privilege provided for in section 328 of the Cities and Towns Act (CQLR, chapter C - 19) by abstaining from voting.*

A. OUVERTURE DE LA SÉANCE

1. Ouverture de la séance

La mairesse déclare la séance ouverte à 19 h 30 et souhaite la bienvenue aux membres du public présents.

B. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1. Adoption de l'ordre du jour

2023-04-322

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Brown

D'ADOPTER l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du mardi 11 avril 2023 tel que rédigé.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

C. PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS DU PUBLIC

1. Première période de questions

A. OPENING OF THE MEETING

1. Opening of the meeting

The mayor called the meeting to order at 7:30 p.m. and welcomes the public in attendance.

B. ADOPTION OF THE AGENDA

1. Adoption of the agenda

2023-04-322

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Brown

TO ADOPT the agenda of the regular council meeting of Tuesday, April 11, 2023 as drafted.

UNANIMOUSLY RESOLVED

C. FIRST PUBLIC QUESTION PERIOD

1. First question period



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



La mairesse annonce le début de la première période de questions à 19 h 30.

The mayor announced the beginning of the first question period at 7:30 p.m.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

La mairesse répond aux questions des citoyens suivants : Jean Tougas, Karin Gebert, Amalia Graell.

The mayor answered questions from the following residents: Jean Tougas, Karin Gebert, Amalia Graell.

La période de questions se termine à 19 h 43.

The question period is declared closed at 7:43 p.m.

D. RAPPORTS SUR LES ACTIVITÉS DE LA VILLE

D. REPORTS ON TOWN ACTIVITIES

1. Rapport des activités du Poste de quartier 1 du SPVM pour le mois de mars 2023

1. Report on the activities of the SPVM Station 1 for the month of March 2023

Le commandant Couture a été muté dans un autre poste. Aucun rapport ce mois-ci.

The commandant Couture was transferred to another station. No report this month.

2. Rapport de la mairesse sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

2. Mayor's report on Town activities for the month of March 2023

La mairesse fait son rapport mensuel comme suit :

The mayor makes her monthly report as follows:

18 mars : Une centaine de personnes ont participé au *World Café* consacré à la réforme réglementaire.

March 18: Approximately 100 people attended to the World Café on by-law reform.

23 mars : L'activité de yoga du rire a été tenue à l'auditorium du centre Whiteside Taylor.

March 23: Laughter yoga activity was held at the Whiteside Taylor Centre auditorium.

25 mars : Fête du printemps de Baie-D'Urfé au parc Fritz. Mini zoo, friandises et chocolat chaud pour les enfants.

March 25: Baie-D'Urfé Spring Festival at the Fritz Park. Little farm, treats and hot chocolate for the children.

Une citoyenne a pris le temps de faire du bricolage à la bibliothèque et une marche de chocolat en porte-à-porte avec les enfants de la communauté.

A citizen took the time to do crafts at the library and do a door-to-door chocolate walk with the children of the community.

En raison des pannes d'électricité, le Club de curling était ouvert de 7 h à 22 h tous les jours jusqu'à aujourd'hui. En date du 12 avril, et ce jusqu'à nouvel ordre, une autre halte-chaleur avec accès à internet est maintenant ouverte à la bibliothèque de Baie-D'Urfé de 9 h 30 à 14 h 30. Il n'y aura aucun prêt de livres pendant ces heures.

Due to power outages, the Curling Club was open from 7 a.m. to 10 p.m. every day until today. As of April 12, and until further notice, another heated area with internet access is now open at the Baie-D'Urfé library from 9:30 a.m. to 2:30 p.m. There will be no book lending during these hours.

L'Association des Résidents de Baie-D'Urfé a préparé un souper spaghetti pour environ 150 personnes afin d'aider les citoyens dans le besoin.

The Baie-D'Urfé Citizens' Association prepared a spaghetti dinner for approximately 150 people to help citizens in need.

Nos équipes de travaux publics ont été déployées pour aider et dégager les branches et les arbres tombés lors de la tempête.

Our Public Works teams have been deployed to assist and clear fallen branches and trees during the storm.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Suite aux évènements des pannes d'électricité, la mairesse constate que nous avons une communauté très rassembleuse et mobilisatrice.

Following the events of the power outages, the mayor notes that we have a very unifying and mobilizing community.

La mairesse exprime sa profonde tristesse alors que l'équipe a perdu une merveilleuse employée au début de la semaine dernière. Elle a offert ses plus sincères condoléances à sa famille et à ceux qui ont travaillé en étroite collaboration avec elle.

The mayor expresses her deep sadness as the team lost a wonderful employee early last week. She offered her deepest condolences to her family and to those who worked closely with her.

3. Rapports des conseillers sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

3. Councillors' reports on Town activities for the month of March 2023

a) Le conseiller Brown

a) Councillor Brown

L'escouade de sauvetage a fourni 410 heures de service bénévole pendant la tempête du 6 au 11 avril.

Rescue Squad provided 410 hours of volunteer service during the storm from April 6 to 11.

Il y a eu 112 appels pour inondation et des visites de suivi aux résidences de Baie-D'Urfé pendant cette période.

There were 112 flood calls, and follow-up visits to residences in Baie-D'Urfé during this time.

L'escouade de sauvetage a fourni les services suivants :

The Rescue Squad provided the following services:

- Pompage d'urgence de l'eau dans les sous-sols inondés.
- Marquage des risques de sécurité, y compris les arbres abattus et les câbles électriques pendant et après la tempête.
- Enlèvement de la glace et des branches dans les rues principales pendant la tempête du mercredi soir (5 avril) et du jeudi (6 avril).

- Emergency water pumping from flooding basements.
- Marking of safety hazards, including downed trees and electrical cables during and after the storm.
- Removal of ice and branches from main streets during the storm on Wednesday night (April 5) and Thursday (April 6)

Nous sommes heureux d'accueillir Sorin Boca en tant que membre stagiaire dans l'escouade de sauvetage.

We are pleased to welcome Sorin Boca as a probationary member of the Rescue Squad.

b) Le conseiller Gruber

b) Councillor Gruber

Les VCOPs ont patrouillé chaque jour et délimité les secteurs dangereux dans les deux heures qui ont suivi la première panne d'électricité. Ils ont apporté leur soutien à l'escouade de sauvetage et aux travailleurs d'Hydro-Québec. Ils se sont assurés de vérifier quotidiennement les citoyens vulnérables et leur ont apporté des repas, du café, en cas de besoin.

The VCOPs patrolled each day and marking off of dangerous sectors within two hours of the first power outages. They provided support to the Rescue Squad and Hydro-Québec workers. They checked daily on vulnerable citizens and bringing them meals and coffee when needed.

Un hommage a également été rendu aux citoyens qui ont fait des efforts pour fournir des ressources et aider leurs concitoyens.

Tribute was also paid to the citizens who went out of their way to provide resources and help their fellow citizens.

Le comité de démolition du 6 avril a été annulée en raison des pannes d'électricité.

The April 6, demolition committee was cancelled due to the power outages.

c) La conseillère Lowensteyn

c) Councillor Lowensteyn



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



La prochaine soirée de jeux organisée par le conseil jeunesse aura lieu le 28 avril.

The next Junior Council is hosting their next Games Night on April 28.

d) La conseillère Bissada

d) Councillor Bissada

6 avril : Le Rendez-vous des aînés a été annulé en raison de la panne d'électricité. Les détails de la réunion du mois de mai seront communiqués dans le prochain numéro de la revue *Entre Nous*.

April 6: The Seniors' Rendez-vous was cancelled due to the power outages. The details of the May meeting will be provided in the next *News & Views* magazine.

17 mai : Dîner-causerie (*Lunch and Learn*). Le thème du prochain sera "Une pincée fait l'affaire - réduire le sodium, préserver le goût".

May 17: Lunch and Learn. The topic of the next one will be "A pinch does the trick - reduce sodium, preserve the taste".

4. Rapport du directeur général sur les activités de la Ville pour le mois de mars 2023

4. Director General's report on Town activities for the month of March 2023

Aucun rapport ce mois-ci.

No report this month.

E. PROCÈS-VERBAUX

E. MINUTES

1. Approbation du procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 mars 2023

1. Approval of the minutes of the regular meeting of the council held on March 14, 2023

2023-04-323

2023-04-323

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

D'ADOPTER le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 mars 2023.

TO ADOPT the minutes of the regular meeting of the council held on March 14, 2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

F. CORRESPONDANCE

F. CORRESPONDENCE

1. Correspondance - Karin Gebert - Feux d'artifices

1. Correspondence - Karin Gebert - Fireworks

Déposée et adressée par le conseiller Brown.

Filed and addressed by Councillor Brown.

2. Correspondance - Janet Ryan - Mémoire sur l'harmonisation architecturale

2. Correspondence - Janet Ryan - Brief on Architectural Harmonization

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.

3. Correspondance - Plusieurs citoyens - L'avenir de la Ville

3. Correspondence - Several citizens - The future of the Town

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt et la conseillère Lowensteyn.

Filed and addressed by Mayor Ektvedt and Councillor Lowensteyn.

4. Correspondance - Karin Gebert - Pollution lumineuse

4. Correspondence - Karin Gebert - Pollution lumineuse

Déposée et adressée par la mairesse Ektvedt.

Filed and addressed by Mayor Ektvedt.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



G. ADMINISTRATION

1. Adoption - Règlement no. 1063-3 modifiant le Règlement no. 1063 concernant les animaux

ATTENDU QUE conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19), l'adoption de tout règlement doit être précédée de la présentation d'un projet de règlement lors d'une séance du conseil ainsi que d'un avis de motion donné lors de la même séance ou d'une séance distincte;

ATTENDU QUE l'avis de motion concernant la présentation et l'adoption du *Règlement no.1063-3 modifiant le Règlement no.1063 concernant les animaux* a été donné par le conseiller Brown et que le projet dudit règlement a été déposé lors de la séance ordinaire du conseil du 14 mars 2023;

ATTENDU QU'une copie de ce règlement a été remise à chaque membre du conseil avant la présente séance et que tous les membres du conseil présents déclarent l'avoir lu et ainsi, renoncent à sa lecture;

Le conseiller Brown mentionne qu'aucun changement n'a été apporté au règlement entre le dépôt du projet et la version soumise aujourd'hui pour adoption;

2023-04-324

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber

D'ADOPTER le *Règlement no. 1063-3 modifiant le Règlement no. 1063 concernant les animaux*.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Désignation du cabinet d'avocats Grey Casgrain s.e.n.c. pour représenter la Ville de Baie-D'Urfé dans le cadre de la poursuite introduite par les villes et cités bilingues contestant certaines dispositions de la *Loi sur le français, langue officielle et commune du Québec* (« Loi 96 »).

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé est une municipalité reconnue bilingue en vertu de la Charte de la langue française;

ATTENDU QUE la *Loi sur le français, langue officielle et commune du Québec* (« Loi 96 »), une loi visant à modifier la Charte de la langue française, a de graves répercussions négatives sur les droits linguistiques des résidents de la ville et sur l'administration et la prestation efficaces des services municipaux;

G. ADMINISTRATION

1. Adoption - By-Law no. 1063-3 amending By-Law concerning animals

WHEREAS in accordance with section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19), the passing of every by-law must be preceded by the filing of a draft by-law at a sitting of the council and a notice of motion must be given at the same sitting or at a separate sitting;

WHEREAS the notice of motion concerning the presentation and the adoption of *By-Law no.1063-3amending By-law no. 1063 concerning animals* was given by Councillor Brown and that the draft of said By-Law was filed during the regular meeting of the council on March 14, 2023;

WHEREAS a copy of this by-law was given to each member of council prior to this meeting and all members of council present declare having read it and thus, forego its reading;

Councillor Brown mentions that no amendment was made to the By-Law between the filing of its draft and the version submitted today for adoption;

2023-04-324

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber

TO ADOPT *By-Law no. 1063-3 amending By-Law no. 1063 concerning animals*.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Appointment of the law firm of Grey Casgrain s.e.n.c. to represent the Town of Baie-D'Urfé within the lawsuit filed by bilingual municipalities contesting certain provisions of an *Act respecting French, the official and common language of Quebec* ("Law 96")

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé is a municipality that is recognized as having bilingual status according to the Charter of the French Language;

WHEREAS the *Act respecting French, the official and common language of Quebec* ("Law 96") an act to amend the Charter of the French language, has serious negative implications on the linguistic rights of the residents of the City and on the efficient administration and delivery of City services;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ATTENDU QUE plusieurs dispositions de la Loi 96, qui entreront en vigueur en juin 2023, traitent spécifiquement des municipalités à statut bilingue;

ATTENDU QUE non seulement la Loi 96 compromet le statut bilingue, qui fait intrinsèquement partie de notre identité culturelle, mais que les dispositions contestées vont également au-delà des droits linguistiques et portent atteinte aux droits constitutionnellement protégés et inaliénables qui appartiennent à tous les citoyens du Québec;

ATTENDU QUE la Ville a accepté de se joindre à titre de codemandeur à une action en justice contestant les dispositions de la Loi 96 et qu'elle désire en confier le mandat à la firme Grey Casgrain s.e.n.c.;

ATTENDU QUE la Ville accepte de partager les honoraires et frais judiciaires avec les autres codemandeurs, au prorata de la population, lesdits honoraires devant être coordonnés par la Ville de Côte-Saint-Luc et payés à la fin de chaque trimestre;

2023-04-325

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Thompson

QUE Me Julius Grey du cabinet Grey Casgrain s.e.n.c. soit mandaté pour représenter la Ville de Baie-D'Urfé dans sa requête devant la Cour supérieure pour contester certaines dispositions de la Loi 96 qui affectent les droits et obligations des municipalités bilingues;

QUE le maire et/ou le directeur général de la Ville soit par la présente autorisé à signer la lettre d'intention avec la Ville de Côte Saint-Luc et le mandat avec le cabinet d'avocats Grey Casgrain s.e.n.c. afin de leur permettre de représenter la Ville dans le cadre des procédures susmentionnées;

QUE la Ville de Baie-D'Urfé s'engage à partager les frais et honoraires juridiques avec la Ville de Côte Saint-Luc et les autres codemandeurs, au prorata de la taille relative de sa population;

QU'une dépense n'excédant pas 1 \$ par résident de la municipalité soit réservée par chacune des municipalités codemanders pour toutes les dépenses nécessaires à cette fin pour couvrir la demande et les plaidoiries de ces procédures devant la Cour supérieure;

QUE la Ville de Côte-Saint-Luc soit désignée pour recevoir les paiements pour la firme Grey Casgrain s.e.n.c. pour tous les frais juridiques,

WHEREAS there are several provisions of Law 96 that will come into effect in June 2023, dealing specifically with municipalities of bilingual status;

WHEREAS not only does Law 96 compromise the bilingual status, which is intrinsically part of our cultural identity, the contested provisions also extend beyond language rights and undermine the constitutionally protected and inalienable rights that belong to all Quebec citizens.

WHEREAS the Town has agreed to join as co-plaintiff in a legal action contesting the provisions of Law 96 and is desirous of giving the mandate to the firm of Grey Casgrain s.e.n.c.;

WHEREAS the Town agrees to share the legal fees and costs with the other co-plaintiffs, on a pro rata basis, established on the basis of population, said fees to be coordinated by the City of Cote Saint Luc and paid at the end of each quarter;

2023-04-325

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Thompson

THAT Me Julius Grey of the firm Grey Casgrain s.e.n.c. be mandated to represent the Town of Baie-D'Urfé in its Application before the Superior Court to contest certain provisions of Law 96 which affect the rights and obligations of bilingual municipalities;

THAT the mayor and/or the Director General be hereby authorized to sign the letter of intent with the City of Cote Saint-Luc and the mandate with the Law Firm of Grey Casgrain s.e.n.c. to allow them to represent the city in the above-mentioned proceedings;

THAT the Town of Baie-D'Urfé commits to sharing the legal fees and costs with the City of Cote Saint-Luc and other co-plaintiffs, on a pro rata basis, based on the relative size of its population;

THAT an expenditure not exceeding \$1 per resident of the municipality be reserved by each of the co-plaintiff municipalities for all necessary expenses to this end to cover the application and pleadings of said proceedings before the Superior Court;

THAT the City of Cote Saint Luc be designated to receive the payments for the firm Grey Casgrain s.e.n.c. for all legal fees, from all municipalities involved in this action.



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



de toutes les municipalités impliquées dans cette action.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Autorisation de signature d'une entente pour une extension d'hébergement à la Maison Grise

ATTENDU que la Ville est propriétaire du Centre communautaire Fritz situé au 20477, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé, de la Grange Rouge située au 20609, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé, de la Maison Grise située au 20475, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé et de la Maison Blanche (toilette autonome), lesquels forment une seule entité (ci-après collectivement nommés les "Bâtiments") et sont à la disposition des citoyens, des organismes communautaires et autres pour la tenue d'événements divers;

ATTENDU QUE depuis le 1er janvier 2017, Michael MacDonald et Coleen Shaw (ci-après conjointement nommés : les "usagers") sont à l'emploi du Club des édifices communautaires de Baie-D'Urfé (ci-après nommés : "CBC"), un organisme à but non lucratif situé au 20475, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé et occupent le poste de gardiens des édifices;

ATTENDU QU'en 2022, la Ville a pris la décision de mettre fin au contrat de services avec CBC, à compter du 31 décembre 2022;

ATTENDU QUE le 22 juillet 2022, CBC a fait parvenir aux usagers un avis écrit indiquant que CBC cesserait ses activités le 31 décembre 2022 et que leur contrat d'emploi prendrait fin à cette même date, la Ville étant responsable de la gestion des édifices depuis ce temps. Cet avis a été envoyé avant le délai de trois mois requis par le paragraphe 2 de l'article 4 du contrat de travail afin d'assurer un règlement équitable;

ATTENDU QUE CBC a proposé aux usagers deux mois additionnels d'hébergement dans la Maison Grise dans le cadre de l'entente de règlement et de transaction, et ce, jusqu'au 15 février 2023;

ATTENDU QU'en réponse à la demande des usagers adressée à CBC en date du 5 septembre 2022, CBC a accordé une prolongation supplémentaire d'hébergement dans la Maison Grise jusqu'au 30 avril 2023, en plus d'une compensation financière, tel qu'il appert de l'offre de règlement et quittance et du contrat de transaction entre CBC et les usagers en date du 16 septembre 2022, signé par les parties;

ATTENDU QUE le 3 mars 2023, les usagers ont soumis à la Ville une demande pour une

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Authorization to sign an agreement for an extension of accommodation at the Grey House

WHEREAS the Town is the owner of the Fritz Community Centre located at 20477 Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, of the Red Barn located at 20609 Lakeshore Road, Baie-D'Urfé, of the Grey House located at 20475 Lakeshore Road, Baie-D'Urfé and of the White House (self-contained toilet), which form a single entity (hereinafter collectively referred to as the « Buildings ») and are at the disposal of citizens, community organizations and others for holding various events;

WHEREAS since January 1st, 2017, Michael MacDonald and Coleen Shaw (hereinafter jointly referred to as the "users") have been employed by the Community Buildings Club Baie-D'Urfé (hereinafter referred to as "CBC"), a non-profit organization located at 20475, chemin Lakeshore, Baie-D'Urfé and held the position of custodians of the Buildings;

WHEREAS in 2022, the Town made the decision to terminate the service contract with CBC, effective December 31, 2022;

WHEREAS on July 22, 2022, CBC sent the users a written notice stating that CBC would cease operations as of December 31, 2022 and that their employment contract would end on that same date, the Town being responsible for the management of the Buildings since. This notice was sent prior the three-month delay required by paragraph 2 of article 4 of the employment contract in order to ensure a fair settlement;

WHEREAS CBC proposed to the users two additional months of living accommodation in the Grey House as part of the Settlement and Transaction Agreement, until February 15, 2023;

WHEREAS in response to the users' request to CBC dated September 5, 2022, CBC granted a further extension of living accommodation in the Grey House until April 30, 2023, in addition to financial compensation, as appears from the Settlement Offer and Release and Transaction contract between CBC and the users dated September 16, 2022, signed by the parties;

WHEREAS on March 3, 2023, the users submitted to the Town a request for an



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



extension d'hébergement à la Maison Grise jusqu'au 30 juin 2023 à l'administration, au maire et aux conseillers;

2023-04-326

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par le conseiller Thompson

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce contrat.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Brown, Gruber, Lowensteyn, Bissada et Thompson en faveur et le vote de la conseillère Chartrand contre.

H. FINANCES

1. Approbation de la liste des dépenses pour le mois de mars 2023

2023-04-327

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Bissada

D'APPROUVER la liste des dépenses pour le mois de mars 2023 au montant de 1 212 360,82 \$ avec les détails suivants :

Méthode de paiement / <i>Payment method</i>	Montant / <i>Amount</i>
Chèques / <i>Cheques</i>	507 517,07 \$
Dépôts Acceo / <i>Acceo Deposits</i>	463 682,93 \$
Dépôts Acceo Annulés / <i>Cancelled Acceo Deposits</i>	-5 720,01 \$
Débit Direct / <i>Direct Debit</i>	246 880,83 \$
TOTAL	1 212 360,82 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Libérer l'utilisation du revenu de fonctionnement et l'excédent non affecté

ATTENDU que le conseil municipal a autorisé des transferts de fonds par plusieurs résolutions durant l'année comptable 2020 et 2021 à partir du revenu de fonctionnement et l'excédent non affecté pour les projets DP-2020-26, TP-2020-02, DP-2020-06, DP-2020-25, DP-2020-05, DP-2021-19 et TP-2020-07;

ATTENDU qu'un montant excédent de financement de 380 610,29 \$ pour les projets provient du financement TECQ 2019-2023 qui était constaté alors que la demande de financement du Règlement 1076 était en vigueur;

2023-04-328

additional extension of accommodation at the Grey House until June 30, 2023 to the administration, the mayor and the Councillors;

2023-04-326

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Thompson

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this contract.

ADOPTED BY MAJORITY

The resolution was adopted with Councillors Brown, Gruber, Lowensteyn, Bissada and Thompson voting in favor and Councillor Chartrand voting against.

H. FINANCE

1. Approval of the list of expenses for the month of March 2023

2023-04-327

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Bissada

TO APPROVE the list of expenses for the month of March 2023 in the amount of \$1,212,360.82 with the following details:

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Release the use of the operating revenue and the non-affected surplus

WHEREAS Town council has authorized transfers of funds by several resolutions during the 2020 and 2021 fiscal year from the operational budget and the non-affected surplus for projects DP-2020-26, TP-2020-02, DP-2020-06, DP-2020-25, DP-2020-05, DP-2021-19 and TP-2020-07;

WHEREAS the Town is receiving revenue in the amount of \$380,610.29 from TECQ 2019-2023 for these projects which was noted after the financing of By-Law 1076 was in force;

2023-04-328



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'AUTORISER la libération de ces fonds et de retourner les fonds du revenu de fonctionnement au montant de 286 646,47 \$ et 93 963,82 \$ à partir du surplus non affecté pour un total de 380 610,29 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

I. PARCS, LOISIRS ET ENVIRONNEMENT

1. Octroi de contrat de gré à gré - Acquisition de modules d'expansion additionnels pour le Pumptrack

CONSIDÉRANT QUE la Ville souhaite agrandir le Pumptrack existant situé au parc Morgan;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no.1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat d'approvisionnement de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre d'approvisionnement reçue d'*Atmosphère* en date du 27 février 2023;

2023-04-329

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat d'approvisionnement pour l'acquisition des modules additionnels d'expansion pour le Pumptrack à *Atmosphère* au montant total de 91 734,08 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 83 765,44 \$ à partir du fonds de roulement no. 55-911-000 à être remboursé sur une période de 5 ans à compter de l'exercice financier 2024, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230401 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Signature du bail portant le numéro 2022-139 servant au maintien de clôtures flottantes et quai en partie flottant et en partie sur pilotis situés sur la propriété du

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AUTHORIZE the release of these funds and to return the funds of the operational revenue in the amount of \$286,646.47 and \$93,963.82 from the non-affected surplus for a total amount of \$380,610.29.

UNANIMOUSLY RESOLVED

I. PARKS, RECREATION AND ENVIRONMENT

1. Awarding of contract by mutual agreement - Purchase of additional modules to expand the Pumptrack

WHEREAS the Town wishes to expand the existing Pumptrack located at Morgan Park;

WHEREAS *By-Law no.1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a supply contract by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of supply from *Atmosphère* on February 27, 2023;

2023-04-329

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD the contract of supply for the purchase of additional modules to expand the Pumptrack to *Atmosphère* for an amount of \$91,734.08, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$83,765.44 from the working fund no. 55-911-000, to be reimbursed over 5 years as of fiscal year 2024, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230401 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Signing of lease bearing number 2022-139 used to maintain floating fences and a partly floating and partly on stilts dock located on the property of the Government of Quebec on the bed of Lake Saint-Louis



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



gouvernement du Québec à même le lit du
lac Saint-Louis

CONSIDÉRANT QUE la Ville de Baie-D'Urfé a présenté une demande auprès du ministère de l'environnement, de la lutte contre les changements climatiques, de la faune et des parcs pour l'obtention de droits sur une partie du domaine hydrique;

2023-04-330

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par le conseiller Brown

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet et d'agir à titre de représentant de la Ville Baie-D'Urfé dans le cadre de ce dossier et de signer pour et au nom de la Ville le bail portant le numéro 2022-139 servant au maintien de clôtures flottantes et du quai en partie flottant et en partie sur pilotis situés sur la propriété du gouvernement du Québec à même le lit du lac Saint-Louis;

DE CONFIRMER que les lieux seront utilisés à des fins non lucratives qui favorisent l'accès du public au plan d'eau;

D'ÉMETTRE un chèque au montant total de 82,78 \$ à l'ordre du ministre des Finances du Québec couvrant le loyer annuel de la première année du bail (72 \$) et les taxes applicables (TPS et TVQ);

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230407 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Prolongation partielle pour l'année 2023 - Stratégie de lutte contre l'agrile du frêne de la Ville de Baie-D'Urfé

ATTENDU QUE le conseil a adopté une stratégie de lutte contre l'agrile du frêne, incluant un programme d'aide financière aux citoyens de 2015 à 2019 (résolution no. 2015-03-42) et a prolongé ce programme d'aide financière pour les années 2020, 2021 et 2022;

ATTENDU QUE la situation en lien avec l'agrile du frêne est toujours présente sur le territoire de la Ville;

ATTENDU QUE le conseil souhaite endiguer ce problème et veut allouer une aide financière aux citoyens sous forme de subventions pour le traitement et l'abattage des frênes;

2023-04-331

CONSIDERING THAT the Town of Baie-D'Urfé has submitted a request to the ministère de l'environnement, de la lutte contre les changements climatiques, de la faune et des parcs to obtain rights to part of the water domain;

2023-04-330

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Brown

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project and to act as representative of the Town of Baie-D'Urfé in the context of this file and to sign, for and on behalf of the Town, the lease bearing number 2022-139 used to maintain floating fences and wharf partly floating and partly on piles located on the property of the Government of Quebec on the bed of Lake Saint-Louis;

TO CONFIRM that the premises will be used for non-profit purposes that promote public access to the body of water;

TO ISSUE a check for the total amount of \$82.78 payable to the Minister of Finance of Quebec covering the annual rent for the first year of the lease (\$72) and applicable taxes (GST and QST);

TO CHARGE the aforementioned total expense, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230407 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Partial extension for the year 2023 - Strategy against the emerald ash borer of the Town of Baie-D'Urfé

WHEREAS the council adopted the emerald ash borer control strategy, including a financial assistance program for citizens from 2015 to 2019 (resolution no. 2015-03-42) and extended this financial assistance program for the years 2020, 2021 and 2022;

WHEREAS the situation related to the emerald ash borer is still present on the territory of the Town;

WHEREAS the council wishes to stem this problem and wants to allocate financial assistance to citizens in the form of grants for the treatment and felling of ash trees;

2023-04-331



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Lowensteyn

DE PROLONGER pour une année supplémentaire la stratégie de lutte contre l'agrile du frêne de la Ville de Baie-D'Urfé, soit jusqu'au 31 décembre 2023, en conformité avec les règlements en vigueur;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée relative à l'aide financière pour l'année 2023 pour un montant total de 15 000 \$ et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 15 000 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230408 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

J. SÉCURITÉ PUBLIQUE ET CIRCULATION

K. TRAVAUX PUBLICS ET INFRASTRUCTURES DE LA VILLE

1. Octroi de contrat de gré à gré DP-2023-15 - Services professionnels pour finaliser les travaux et d'ajouter la canalisation des fossés des rues Lakeview et Sunny Acres situé dans le secteur Sud de la rue Victoria

CONSIDÉRANT QUE le conseil souhaite apporter des modifications au projet de réfection des rues Sunny Acres et Lakeview (TP-2021-13) en réaction aux incidents survenus au cours de l'hiver et faisant suite aux travaux de l'été 2022;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour finaliser les travaux du contrat original TP-2022-07 et pour la préparation des plans et de la directive de changement visant à canaliser les fossés des rues Sunny Acres et Lakeview au secteur Sud de la rue Victoria reçue par *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* en date du 30 mars 2023;

2023-04-332

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

D'AUTORISER la résiliation du contrat TP-2021-13 avec la firme *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* pour les services professionnels relatifs à la réfection des rues Sunny Acres et Lakeview (résolution 2022-02-35);

D'AUTORISER l'octroi du contrat de gré à gré au montant total de 83 874,26 \$, toutes taxes comprises, à la firme *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* pour des services professionnels afin de finaliser le contrat original avec *Ali Excavation Inc.* (TP-2022-07) et d'élargir la

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Lowensteyn

TO EXTEND the emerald ash borer control strategy of the Town of Baie-D'Urfé for an additional year, until December 31, 2023, in accordance with the regulations in force;

TO CHARGE the aforementioned total expense related to financial assistance for the year 2023 for a total amount of \$15,000 and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$15,000 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230408 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

J. PUBLIC SECURITY AND TRAFFIC

K. PUBLIC WORKS AND TOWN INFRASTRUCTURES

1. Awarding of contract by mutual agreement DP-2023-15 - Professional services to finalize the work and to add the channeling of the ditches on Lakeview and Sunny Acres streets located in the South sector of Victoria Street

WHEREAS the council wishes to make modifications to the repair project for Sunny Acres and Lakeview streets (TP-2021-13) in response to the incidents that occurred during the winter and following the work carried out in the summer of 2022;

WHEREAS the offer of professional services to finalize the work of the original contract TP-2022-07 and for the preparation of the plans and the change directive aimed at channeling the ditches from Sunny Acres and Lakeview streets to the South sector of Victoria Street received by *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* dated March 30, 2023;

2023-04-332

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

TO AUTHORIZE the termination of contract TP-2021-13 with the firm *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* for professional services related to the repair of Sunny Acres and Lakeview streets (resolution 2022-02-35);

TO AUTHORIZE the awarding of the contract by mutual agreement in the total amount of \$83,874.26, all taxes included, to the firm *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* for professional services in order to finalize the original contract with *Ali Excavation Inc.* (TP-2022-07) and to



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



plateforme de rue à certains endroits et de canaliser les fossés problématiques des rues Sunny Acres et Lakeview au secteur Sud de la rue Victoria en 2023;

D'AUTORISER le directeur de travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 83 874,26 \$ conformément au *Règlement d'emprunt no.1079 ordonnant et décrétant une dépense et un emprunt de 3 530 000,00 \$*, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230416 délivré par la trésorière

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Octroi de contrat de gré à gré DP-2023-16 - Services professionnels visant à canaliser les fossés des rues Lakeview et Sunny Acres situées dans le secteur Nord de la rue Victoria

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat de services professionnels à *FNX INNOV Inc.* pour la préparation des plans et devis relatifs au projet de réfection du drainage de la rue Surrey en 2022 d'un montant maximal de 506 924,78 \$, toutes taxes comprises (résolution no. 2022-06-118);

CONSIDÉRANT QUE le projet inclus la réfection du réseau de drainage des rues Shaw et Gélinas;

CONSIDÉRANT QUE la rue Shaw est étroite et que la mise en place de fossés gazonnés engendrait des largeurs d'accotements minimales;

CONSIDÉRANT QUE la canalisation des fossés de la rue Shaw requiert une demande au Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP);

CONSIDÉRANT QUE la canalisation des fossés des rues Sunny Acres et Lakeview dans le secteur Nord de la rue Victoria requiert également une demande au MELCCFP;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour inclure la préparation des plans et devis visant à canaliser les fossés des rues Sunny Acres et Lakeview situées dans le secteur Nord de la rue Victoria reçue de *FNX INNOV Inc.* en date du 30 mars 2023;

2023-04-333

widen the street platform in certain places and to channel the problematic ditches from Sunny Acres and Lakeview streets to the South sector of Victoria Street in 2023;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and to AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$83,874.26 in accordance with *Borrowing By-law no.1079, and authorizing an expense and a loan of \$3,530,000.00*, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230416 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Awarding of contract by mutual agreement DP-2023-16 - Professional services aimed at channeling the ditches of Lakeview and Sunny Acres streets located in the North sector of Victoria Street

WHEREAS the council has awarded the contract for professional services to *FNX INNOV Inc.* for the preparation of plans and specifications for the Surrey Street drainage repair project in 2022 in the maximum amount of \$506,924.78, all taxes included (resolution no. 2022-06-118);

WHEREAS the project includes the repair of the drainage network of Shaw and Gélinas streets;

WHEREAS Shaw Street is narrow and the installation of grassy ditches resulted in minimum shoulder widths;

WHEREAS the channeling of the ditches on Shaw Street requires a request to the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP);

WHEREAS the channeling of the ditches on Sunny Acres and Lakeview streets in the sector North of Victoria Street also requires a request to the MELCCFP;

CONSIDERING the offer of professional services for the preparation of plans and specifications for the channeling of the ditches on Sunny Acres and Lakeview streets in the North sector of Victoria Street received from *FNX INNOV Inc.* on March 30, 2023;

2023-04-333



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par le conseiller Brown

D'OCTROYER le contrat de services professionnels visant à canaliser les fossés des rues Lakeview et Sunny Acres situées dans le secteur Nord de la rue Victoria afin d'élargir la plateforme de rue à certains endroits et de canaliser les fossés problématiques des ces rues en 2024 à *FNX INNOV Inc.* pour un montant total de 73 871,44 \$, toutes taxes comprises;

D'INTÉGRER la réalisation de ces travaux au contrat de la réfection du drainage de la rue Surrey en 2024;

D'AUTORISER le dépôt d'une demande auprès du Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) visant la canalisation des fossés des rues Lakeview, Sunny Acres et Shaw;

D'AUTORISER William Charlebois-Lemieux de *FNX INNOV Inc.* à agir comme représentant de la Ville de Baie-D'Urfé dans ce dossier et de soumettre au MELCCFP tout document nécessaire en lien avec une demande de certificat d'autorisation afin de réaliser le projet;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projets à signer, au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 67 454,47 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230411 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Octroi de contrat de gré à gré DP-2023-19 - Services professionnels pour finaliser les travaux relatifs à la réfection des rues Lakeview et Sunny Acres situées dans le secteur Nord de la rue Victoria

CONSIDÉRANT la résiliation du contrat TP-2021-13 avec *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* pour les services professionnels relatifs à la réfection des rues Sunny Acres et Lakeview (résolution no. 2022-02-35);

CONSIDÉRANT QUE la canalisation des fossés dans le secteur Nord de la rue Victoria requiert une demande au Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) et que cette demande engendre des délais importants;

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Brown

TO AWARD the contract of professional services aimed at channeling the ditches of Lakeview and Sunny Acres streets located in the North sector of Victoria Street in order to widen the street platform in certain places and to channel the problematic ditches of these streets in 2024 to *FNX INNOV Inc.* for a total amount of \$73,871.44, all taxes included;

TO AUTHORIZE the completion of this work in the contract to repair the drainage on Surrey Street in 2024;

TO AUTHORIZE the filing of a request with the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) for the channeling of the ditches on Lakeview, Sunny Acres and Shaw streets;

TO AUTHORIZE William Charlebois-Lemieux of *FNX INNOV Inc.* to act as representative of the Town of Baie-D'Urfé in this file and to submit to the MELCCFP any necessary documents in connection with a request for a certificate of authorization in order to carry out the project;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any documents relating to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$67,454.47 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230411 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Awarding of contract by mutual agreement DP-2023-19 - Professional services to finalize the work relating to the repair of Lakeview and Sunny Acres streets located in the North sector of Victoria Street

WHEREAS the termination of contract TP-2021-13 with *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* for professional services relating to the repair of Sunny Acres and Lakeview streets (resolution no. 2022-02-35);

WHEREAS the channeling of ditches in the area on the north side of Victoria Street requires a request to the Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs (MELCCFP) and that this request generates important delays;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT QUE la mise en place de gazon en plaque doit être effectuée en 2023 via le contrat de travaux en cours pour stabiliser les talus;

CONSIDÉRANT l'offre de services professionnels pour finaliser les travaux du contrat original TP-2022-07 pour la réfection des rues Sunny Acres et Lakeview au secteur Nord de la rue Victoria reçue de *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* en date du 30 mars 2023;

2023-04-334

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour finaliser les travaux relatifs à la réfection des rues Lakeview et Sunny Acres situées dans le secteur Nord de la rue Victoria afin de finaliser le contrat original avec *Ali Excavation Inc.* (TP-2022-07) en 2023 à *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* pour un montant total de 21 690,03 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projet à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 21 690,03 \$ conformément au *Règlement d'emprunt no. 1079 ordonnant et décrétant une dépense et un emprunt de 3 530 000,00\$,* le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230415 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

4. Octroi de contrat de gré à gré - Fourniture de services de réparation d'urgence d'une fuite d'aqueduc

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics a été avisé d'un bris d'aqueduc;

CONSIDÉRANT QUE le bris était localisé sur un conduit appartenant à l'agglomération de Montréal dans le parc industriel de la Ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT QUE l'agglomération de Montréal a sous-délégué la réfection à la Ville de Baie-D'Urfé;

CONSIDÉRANT QUE le service des travaux publics n'est pas équipé pour effectuer une réparation de cette ampleur;

WHEREAS the installation of sod must be carried out in 2023 via the contract for work in progress to stabilize the embankments;

WHEREAS the offer of professional services to finalize the work of the original contract TP-2022-07 relating to the repair of Sunny Acres and Lakeview streets in the North sector of Victoria Street received from *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* on March 30, 2023;

2023-04-334

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

TO AWARD the contract of professional services to finalize the work relating to the repair of Lakeview and Sunny Acres streets located in the North sector of Victoria Street in order to finalize the original contract with *Ali Excavation Inc.* (TP-2022-07) in 2023 to *Le Groupe Conseil Génipur Inc.* for a total amount of \$21,690.03, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Project Manager to sign, for and on behalf of the Town, any documents relating to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$21,690.03 according with *Borrowing By-law no. 1079, and authorizing an expense and a loan of \$3,530,000.00,* the whole in accordance with certificate of availability of funds no. 230415 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

4. Awarding of contract by mutual agreement - Supply of services for emergency water break repair

WHEREAS the Public Works Department was made aware of a break on the aqueduc;

WHEREAS the break was located on a conduit belonging to the agglomération of Montreal in the Town of Baie-D'Urfé's industrial park;

WHEREAS the agglomération of Montreal sub-delegated the repair to the Town of Baie-D'Urfé;

WHEREAS the Public Works Department is not equipped to carry out a repair of this magnitude;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de services de réparation reçue de *HudsonSIX*, une entreprise autorisée par l'agglomération de Montréal à effectuer des réparations sur leur réseau d'eau, le 20 mars 2023;

2023-04-335

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber

D'OCTROYER le contrat de fourniture de services de réparation d'urgence d'une fuite d'aqueduc à *HudsonSIX* pour un montant total de 76 671,71 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER le directeur de travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 70 011,49 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230410 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Octroi de contrat de gré à gré - Fourniture de services de rapiéçage d'asphalte sur le chemin Lakeshore Est

CONSIDÉRANT QUE des travaux de rapiéçage d'asphalte sur la rue Lakeshore Est ont été approuvés dans le plan triennal d'investissement (PTI) pour l'année 2023;

CONSIDÉRANT QUE le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de fourniture de services de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

CONSIDÉRANT l'offre de fourniture de services de rapiéçage d'asphalte à l'heure reçue par *Les Pavages La Cité B.M. Inc.*, une des deux entreprises connues pour exécuter ce travail à l'heure, en date du 22 mars 2023;

2023-04-336

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'OCTROYER le contrat de fourniture de services de rapiéçage d'asphalte sur le chemin

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-d'Urfé* authorizes the awarding of a contract of professional services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of supply of services of aqueduct repair received from *HudsonSIX*, a company authorized by the agglomeration of Montreal to carry out repairs on their water network on March 20, 2023;

2023-04-335

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Gruber

TO AWARD the contract of supply of services for emergency water break repair to *HudsonSIX* for a total amount of \$76,671.71, all taxes included;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$70,011.49 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230410 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

5. Awarding of contract by mutual agreement - Supply of services for asphalt patching on Lakeshore Road East

WHEREAS asphalt patching on Lakeshore East was approved in the three-year investment plan (PTI) for the year 2023;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-d'Urfé* authorizes the awarding of a contract of professional services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

CONSIDERING the offer of supply of services of asphalt patching received from *Les Pavages La Cité B.M. Inc.*, one of two companies known to perform this work by the hour on March 20th, 2023;

2023-04-336

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD the contract of supply of services for asphalt patching on Lakeshore Road East



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Lakeshore Est à *Les Pavages La Cité B.M. Inc.* pour un montant maximal de 50 000 \$, toutes taxes comprises;

to *Les Pavages La Cité B.M. Inc.* for a maximum amount of \$50,000, all taxes included;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any documents related to this project;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 45 656,66 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230414 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$45,656.66 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230414 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

6. Octroi de contrat TP-2023-05 - Fourniture de services de nettoyage et de tonte des espaces verts

6. Awarding of contract TP-2023-05 - Supply of services of cleaning and mowing of green spaces

CONSIDÉRANT QUE la Ville dispose de plusieurs espaces verts nécessitant nettoyage et tonte;

WHEREAS the Town has multiple green spaces requiring cleaning and mowing;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders'process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public TP-2023-05 pour une période de trois ans a été lancé par le directeur des travaux publics le 21 février 2023 et publié sur SEAO;

WHEREAS the public call for tenders TP-2023-05 for a period of three years was issued by the Director of Public Works on February 21, 2023 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QU'une séance publique d'ouverture de soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville le 22 mars 2023;

WHEREAS a public meeting was held at the Town Hall on March 22, 2023 for the opening of tenders;

CONSIDÉRANT QUE la greffière par intérim a procédé à l'ouverture d'une soumission;

WHEREAS the Interim Town Clerk has opened one tender;

CONSIDÉRANT QUE la soumission suivante a été reçue:

WHEREAS the following bid was received:

Entreprise ayant soumis un prix / Companies having submitted a quote	Montant / Amount
9200-2427 Québec Inc.	229 862,71 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité et la recommandation favorable du directeur des travaux publics;

WHEREAS the compliance analysis and the favorable recommendation of the Director Public Works;

2023-04-337

2023-04-337

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par la conseillère Bissada

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Bissada

D'OCTROYER au soumissionnaire unique 9200-2427 Québec Inc. le contrat TP-2023-05 pour le nettoyage et la tonte des espaces verts pour un montant total de 229 862,71 \$ toutes taxes comprises, échelonné sur trois ans pour les années 2023, 2024 et 2025;

TO AWARD to the only tenderer 9200-2427 Québec Inc. the contract TP-2023-05 for the cleaning and mowing of green spaces for a total amount of \$229,862.71, all taxes included, over a three-year period for the years 2023, 2024 and 2025;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'AUTORISER le directeur des travaux public à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 11 346,43 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230412 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$11,346.43 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230412 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

7. Octroi de contrat de gré à gré - Services professionnels pour la supervision archéologique dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville

7. Awarding of contract by mutual agreement - Professional services for archeological supervision as part of the expansion and restoration of town hall

CONSIDÉRANT que le 9 août 2021, le Ministère de la Culture et des Communications (MCC) a reçu une demande concernant les excavations projetées dans le cadre du projet de travaux de restauration et d'agrandissement de l'hôtel de ville de Baie-D'Urfé;

WHEREAS on August 9, 2021 the Ministère de la Culture et des Communications (MCC) received a request concerning the proposed excavations for the restoration and expansion of Baie-D'Urfé town hall;

CONSIDÉRANT qu'en vertu de l'article 74 de la *Loi sur le patrimoine culturel*, le MCC doit être informé de toute découverte d'artéfacts ou de sites archéologiques qui pourraient survenir au cours des travaux;

WHEREAS in accordance with section 74 of the *Cultural Heritage Act*, the MCC must be informed of any discoveries of artefacts or archaeological sites that may be made during the work;

CONSIDÉRANT QU'après avoir pris connaissance du projet, le MCC considère que l'avis d'un professionnel devrait être demandé quant au potentiel archéologique du territoire visé et à l'évaluation de l'impact du projet sur ce dernier, le cas échéant;

WHEREAS after reviewing the project, the MCC considers that a professional opinion should be sought regarding the archaeological potential of the territory in question and the evaluation of the impact of the project on it, if applicable;

CONSIDÉRANT l'avis archéologique produit par *Patrimonia Archéologie* le 11 novembre 2021;

WHEREAS the archaeological opinion was produced by *Patrimonia Archéologie* on November 11, 2021;

CONSIDÉRANT les recommandations de l'avis archéologique;

WHEREAS the recommendations of the archaeological opinion;

CONSIDÉRANT que le *Règlement no. 1068 sur la gestion contractuelle de la Ville de Baie-D'Urfé* autorise l'octroi d'un contrat de services professionnels de gré à gré pour une dépense supérieure à 25 000 \$, mais inférieure au seuil décrété par le ministre;

WHEREAS *By-Law no. 1068 on contract management of the Town of Baie-D'Urfé* authorizes the awarding of a contract of professional services by mutual agreement for an expense greater than \$25,000, but less than the threshold decreed by the Minister;

2023-04-338

2023-04-338

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Gruber

D'OCTROYER le contrat de services professionnels pour la supervision archéologique dans le cadre de l'agrandissement et la restauration de l'hôtel de ville à *Patrimonia Archéologie* pour un montant total de 27 583,82 \$, toutes taxes comprises;

TO AWARD the contract of professional services for archeological supervision as part of the expansion and restoration of town hall to *Patrimonia Archéologie* for a total amount of \$27,583.81, all taxes included;



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 25 187,70 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230403 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

8. Autorisation de dépense additionnelle pour le contrat TP-2022-06 - Services professionnels pour la réfection des façades du Centre communautaire Fritz

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat à *Les Expertises Argento Inc.* pour la réfection des façades du Centre communautaire Fritz en 2022 pour un montant de 518 436,07 \$, toutes taxes comprises (résolution no. 2022-07-144);

CONSIDÉRANT QUE des imprévus, modifications et réparations nécessitent des dépenses supplémentaires;

2023-04-339

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Chartrand

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 53 494,80 \$, toutes taxes comprises, payable à *Les Expertises Argento Inc.* pour la réfection des façades;

D'AUTORISER le directeur des travaux publics et le gestionnaire de projets à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 48 847,88 \$ à partir du surplus non affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230404 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. Présentation de la programmation des travaux du PRABAM

ATTENDU QUE la Ville de Baie-D'Urfé a pris connaissance du *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM)*;

ATTENDU QUE la Ville doit respecter les modalités de ce guide qui s'appliquent à elle pour recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$25,187.70 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230403 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

8. Authorization for additional expenses for contract TP-2022-06 - Professional services for the repair of the facades of the Fritz Community Center

WHEREAS the council awarded the contract to *Les Expertises Argento Inc.* for the repair of the facades of the Fritz Community Center for an amount of \$518,436.07, all taxes included (resolution no. 2022-07-144);

WHEREAS unforeseen issues, modifications and repairs require additional expenses;

2023-04-339

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Chartrand

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$53,494.80, all taxes included, payable to *Les Expertises Argento Inc.* for the repair of facades;

TO AUTHORIZE the Director of Public Works and the Projects Manager to sign, for and on behalf of the Town, any documents relating to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds of a maximum amount of \$48,847.88 from the non-affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230404 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

9. Presentation of the PRABAM work program

WHEREAS the Town of Baie-D'Urfé has taken note of the *Guide relatif aux modalités de versement de la contribution gouvernementale dans le cadre du Programme d'aide financière pour les bâtiments municipaux (PRABAM)*;

WHEREAS the Town must comply with the terms and conditions of this guide to receive the government contribution confirmed in a



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

2023-04-340

2023-04-340

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Bissada

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Bissada

QUE la Ville s'engage à respecter les modalités du guide qui s'appliquent à elle;

THAT the Town agrees to abide by the terms and conditions of the guide;

QUE la Ville s'engage à être la seule responsable et à dégager le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec de même que leurs ministres, hauts fonctionnaires, employés et mandataires de toute responsabilité quant aux réclamations, exigences, pertes, dommages et coûts de toutes sortes ayant comme fondement une blessure infligée à une personne, le décès de celle-ci, des dommages causés à des biens ou la perte de biens attribuable à un acte délibéré ou négligent découlant directement ou indirectement des investissements réalisés au moyen de l'aide financière obtenue dans le cadre du programme de la PRABAM;

THAT the Town agrees to be solely responsible and to release the governments of Canada and Québec, their ministers, senior officials, employees and agents of any responsibility with regards to claims, requirements, losses, damages and related costs as a result of injury suffered by a person or her/his death, or damages to goods or the loss of these goods caused by a deliberate or negligent act arising directly or indirectly from the investments stemming from the financial aid obtained under the PRABAM program;

QUE la Ville approuve le contenu et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de la programmation de travaux ci-jointe et de tous les autres documents exigés par le Ministère en vue de recevoir la contribution gouvernementale qui lui a été confirmée dans une lettre de la Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation;

THAT the Town approves the content and authorizes the submitting of the work program to the Ministry of Municipal Affairs and Housing attached to the present and all the other documents requested by the Ministry in order to receive the government contribution confirmed in a letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing;

QUE la Ville s'engage à atteindre le seuil minimal d'immobilisations qui lui est imposé pour l'ensemble des quatre années du programme;

THAT the Town agrees to reach the required minimum capital expenditure threshold for all four years of the program;

QUE la Ville s'engage à informer le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation de toute modification qui sera apportée à la programmation de travaux approuvés par la présente résolution;

THAT the Town agrees to inform the Ministry of Municipal Affairs and Housing of any modification to be made to the work program approved by the present resolution;

QUE la Ville atteste par la présente résolution que la programmation de travaux ci-jointe comporte des coûts réalisés véridiques et reflète les prévisions de coûts des travaux admissibles.

THAT the Town hereby attests by the present resolution that the attached work program comprises true incurred costs and reflects the cost estimates of eligible work.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

10 Autorisation de signature d'une entente de production d'une œuvre d'art dans le cadre de la restauration et l'agrandissement de l'hôtel de ville

10. Authorization to sign an agreement for the production of the work of art as part of the restoration and expansion of the town hall

CONSIDÉRANT QUE dans le cadre des travaux de restauration et d'agrandissement de l'hôtel de ville, nous devons procéder à l'intégration d'une œuvre d'art selon la *Politique*

CONSIDERING THAT, as part of the restoration and expansion of the town hall, we must proceed with the integration of a work of art as per the *Quebec Policy regarding the*



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Québécoise d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics;

integration of art to the architecture and environment of governmental and public buildings and sites;

CONSIDÉRANT QUE l'intégration de cette œuvre nécessite l'implication d'un contrat de production à intégrer dans le projet de l'hôtel de ville;

CONSIDERING THAT the integration of this work requires the involvement of a production contract to be integrated into the town hall project;

2023-04-341

2023-04-341

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Lowensteyn

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Lowensteyn

D'AUTORISER le directeur général à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif au projet.

TO AUTHORIZE the Director General to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

11 Autorisation de dépense additionnelle pour le contrat TP-2022-08 - Frais de contingence pour les travaux d'agrandissement et de restauration de l'hôtel de ville

11. Authorization of additional expenses for contract TP-2022-08 - Contingency fees for expansion and restoration work of the town hall

CONSIDÉRANT QUE le conseil a octroyé le contrat à *Constructions R.D.J Inc* pour les travaux d'agrandissement et de restauration de l'hôtel de ville pour un montant de 6 699 593,25 \$, toutes taxes comprises;

WHEREAS the council awarded the contract to *Constructions R.D.J Inc* for expansion and restoration work of the town hall for an amount of \$6,699,593.25, all taxes included;

CONSIDÉRANT qu'il est important de prévoir des frais de contingences pour faire face aux imprévus;

WHEREAS it is important to provide for contingency fees to deal with unforeseen situations;

2023-04-342

2023-04-342

Il est proposé par la conseillère Bissada, appuyé par la conseillère Lowensteyn

It is moved by Councillor Bissada, seconded by Councillor Lowensteyn

D'AUTORISER le paiement des frais additionnels pour un montant total de 250 000 \$, toutes taxes comprises afin de couvrir les frais de contingences;

TO AUTHORIZE the payment of additional fees for a total amount of \$250,000, all taxes included, to cover contingency fees;

D'AUTORISER le directeur général à approuver tout frais additionnel sous réserve du montant maximum prévu par le règlement de délégation, et à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

TO AUTHORIZE the Director General to approve all additional fees for this project subject to the maximum amount provided for in the delegation by-law, and to sign, for and on behalf of the Town, any document related to this project;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée et D'AUTORISER le transfert de fonds d'un montant maximal de 250 000 \$ à partir du surplus affecté, le tout conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230413 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the total expense and TO AUTHORIZE the transfer of funds in the maximum amount of \$250,000 from the affected surplus, the whole in accordance with the certificate of availability of funds no. 230413 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

L. URBANISME

L. TOWN PLANNING



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



1. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - 20756, Gay Cedars

ATTENDU QUE les plans de rénovation et d'agrandissement de l'habitation au 20756, Gay Cedars ont été préalablement recommandés par le comité consultatif d'urbanisme et qu'un permis a été délivré par le service d'urbanisme;

ATTENDU QUE des modifications aux plans originaux ont été nécessaires en raison de circonstances imprévues;

ATTENDU QUE les plans ont été révisés par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la séance du 6 avril 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans relatifs au projet susmentionné;

2023-04-343

Il est proposé par la conseillère Lowensteyn, appuyé par la conseillère Chartrand

D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

D'APPROUVER les plans tels que soumis et présentés au service d'urbanisme pour le projet de rénovation et agrandissement de l'habitation au 20756 Gay Cedars.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Approbation de la recommandation du comité consultatif d'urbanisme - Parc Bertold - Projet de revitalisation

ATTENDU QUE les plans de revitalisation du parc Bertold conçus par *Hodgins et associés architectes paysagistes* ont été acceptés à la majorité du conseil municipal;

ATTENDU QUE des éléments des plans proposés sont sujets à révision pour recommandation par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE les plans ont été révisés par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QUE lors de la réunion tenue le 17 mars 2023, le comité consultatif d'urbanisme a recommandé l'approbation des plans relatifs au projet susmentionné;

2023-04-344

Il est proposé par la conseillère Chartrand, appuyé par la conseillère Bissada

1. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - 20756, Gay Cedars

WHEREAS the plans for the renovation and extension of the dwelling at 20756, Gay Cedars were previously approved by the Town Planning and Committee and a permit was issued by the Urban Planning department;

WHEREAS modifications to the original plans were necessary due to unforeseen circumstances;

WHEREAS the plans were reviewed by the Town Planning Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting of April 6, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of the plans relating to the aforementioned project;

2023-04-343

It is moved by Councillor Lowensteyn, seconded by Councillor Chartrand

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

TO APPROVE the plans as submitted and presented to the Urban Planning Department for the renovation and extension of the dwelling at 20756 Gay Cedars.

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Approval of the recommendation of the Town Planning Advisory Committee - Bertold Park - Revitalization project

WHEREAS the plans for the renovation of Bertold Park designed by *Hodgins et associés architectes paysagistes* were accepted by the majority of the town council;

WHEREAS elements of the proposed plans are subject to review for recommendation by the Town Planning Advisory Committee;

WHEREAS the plans were reviewed by the Town Planning Advisory Committee;

WHEREAS at the meeting held on March 17, 2023, the Town Planning Advisory Committee recommended the approval of the plans relating to the aforementioned project;

2023-04-344

It is moved by Councillor Chartrand, seconded by Councillor Bissada



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



D'ENTÉRINER la recommandation du comité consultatif d'urbanisme;

TO ENDORSE the Town Planning Advisory Committee's recommendation;

D'APPROUVER les plans tels que soumis et présentés au service d'urbanisme pour le projet de revitalisation du parc Bertold.

TO APPROVE the plans as submitted and presented to the urban planning department for the Bertold Park revitalization project.

ADOPTÉE

ADOPTED

La résolution a été adoptée avec le vote des conseillers Thompson, Bissada, Gruber, Brown et Chartrand en faveur et le vote de la conseillère Lowensteyn contre.

The resolution was adopted with Councillors Thompson, Bissada, Gruber, Brown and Chartrand voting in favor and Councillor Lowensteyn voting against.

M. SERVICES AUX CITOYENS ET AFFAIRES COMMUNAUTAIRES

M. CITIZEN SERVICES AND COMMUNITY AFFAIRS

1. Subventions annuelles aux organismes à but non lucratif pour l'année 2023

1. Annual grants for non-profit organizations for the year 2023

ATTENDU QUE les élus municipaux ont passé en revue les demandes des organismes à but non lucratif;

WHEREAS the elected officials have reviewed the requests from local non-profit organizations;

2023-04-345

2023-04-345

Il est proposé par le conseiller Brown, appuyé par le conseiller Gruber

It is moved by Councillor Brown, seconded by Councillor Gruber

QUE les subventions offertes par la Ville pour l'année 2023 au montant total de 17 250 \$ soient approuvées comme suit :

THAT the grants offered by the Town for the year 2023 in the total amount of \$17,250 be approved as follows:

Poste budgétaire / Budget code	Nom de l'organisme / Name of organization	Montant / Amount
02-230-20-499	Club de curling Baie-D'Urfé– Refuge primaire pour les citoyens / Baie-D'Urfé Curling Club – Primary relief shelter for residents	5 000 \$
02-701-70-959	Club aquatique Baie-D'Urfé / Baie-D'Urfé Aquatic Club	12 250 \$

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230305 délivré par la trésorière.

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230305 issued by the Treasurer.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY RESOLVED

2. Programme de soutien à l'excellence

2. Support for the Excellence Program

ATTENDU QUE les candidats suivants ont soumis une demande d'aide financière dans le cadre du programme de soutien à l'excellence :

WHEREAS the following candidates have submitted a request for financial assistance in accordance with the Excellence Support Program:

Noms des candidats / Name of candidates	Évènement sportif / Sporting Event	Endroit et date / Location and date	Montant / Amount
Aurelie Moisan	Slalom Géant Parallèle, Coupe Nor-Am / Parallel Giant Slalom, Nor-Am Cup	Steamboat Springs, Colorado, le 12 janvier 2023 / Steamboat Springs, Colorado, January 12, 2023	100 \$



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



Aurelie Moisan	Slalom géant (Planche à neige alpin), Coupe Québec / <i>Giant Slalom (Alpine Snowboard), Québec Cup</i>	Val-Morin, Québec, le 22 janvier 2023 / <i>Val-Morin, Québec, January 22, 2023</i>	100 \$
Aurelie Moisan	Slalom géant parallèle (Planche à neige alpin), Coupe mondiale / <i>Parallel Giant Slalom (Alpine Snowboard), World Cup</i>	Village Blue Mountain, Ontario, le 26 et 27 janvier, 2023 / <i>Blue Mountain Village, Ontario, January 26 and 27, 2023</i>	100 \$
Aurelie Moisan	Slalom géant parallèle (Planche à neige alpin), Coupe Nor-Am / <i>Parallel Giant Slalom (Alpine Snowboard), Nor-Am Cup</i>	Mont-Tremblant, Québec, le 7 et 8 février 2023 / <i>Mont-Tremblant, Québec, February 7 and 8, 2023</i>	100 \$
Aurelie Moisan	Slalom géant parallèle et Slalom parallèle (Planche à neige alpin), Coupe Nor-Am / <i>Parallel Giant Slalom and Parallel Slalom (Alpine Snowboard), Nor-Am Cup</i>	Biwabik, Minnesota, le 18 et 19 février 2023 / <i>Biwabik, Minnesota, February 18 and 19, 2023</i>	100 \$
Natalia Chenier	Hockey, Jeux du Québec / <i>Hockey, Jeux du Québec</i>	Rivière-du-Loup, Québec, du 3 au 8 mars 2023 / <i>Rivière-du-Loup, Québec, March 3 to 8, 2023</i>	100 \$

CONSIDÉRANT QUE la Ville juge nécessaire de soutenir ses jeunes résidents dans leurs accomplissements sportifs;

2023-04-346

Il est proposé par le conseiller Gruber, appuyé par la conseillère Lowensteyn

D'ACCORDER un soutien financier au montant total de 500 \$ à Aurelie Moisan dans le cadre du programme de soutien à l'excellence;

D'ACCORDER un soutien financier au montant total de 100 \$ à Natalia Chenier dans le cadre du programme de soutien à l'excellence;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité des fonds no. 230406 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Entente - Concerts d'été - Saison 2023

ATTENDU QUE la Ville souhaite assurer l'encadrement d'une offre de service relativement à sa programmation culturelle;

2023-04-347

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par la conseillère Bissada

D'AUTORISER la conclusion de l'entente entre la Ville et le diffuseur, M. Keith Fyckes, pour la tenue d'une série de 11 concerts dans le cadre des concerts d'été de Baie-D'Urfé en échange

CONSIDERING THAT the Town deems necessary to support its young residents in their sporting accomplishments;

2023-04-346

It is moved by Councillor Gruber, seconded by Councillor Lowensteyn

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$500 to Aurelie Moisan as part of the Excellence Support Program;

TO AWARD a financial assistance in the total amount of \$100 to Natalia Chenier as part of the Excellence Support Program;

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230406 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

3. Agreement - Summer concerts - 2023 Season

WHEREAS the Town wishes to ensure the supervision of a service proposal relating to its cultural programming;

2023-04-347

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Bissada

TO AUTHORIZE the signing of an agreement between the Town and the broadcaster, Mr. Keith Fyckes, for the holding of a series of 11 concerts as part of the Baie-D'Urfé Summer



PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL
COUNCIL MINUTES



d'une rémunération par la Ville, pour un montant total de 12 670,08 \$, toutes taxes comprises;

D'AUTORISER la coordonnatrice communautaire et parc industriel à signer, pour et au nom de la Ville, tout document relatif à ce projet;

D'IMPUTER la dépense totale susmentionnée conformément au certificat de disponibilité de fonds no. 230409 délivré par la trésorière.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

N. AFFAIRES NOUVELLES

O. SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

1. Seconde période de questions

La mairesse annonce le début de la seconde période de questions à 20 h 48.

Les personnes présentes sont invitées à poser leurs questions aux membres du conseil.

La mairesse répond aux questions des résidents suivants : Derek R. Cowie and Nancy Mersereau.

La période de questions se termine à 20 h 55.

P. LEVÉE DE LA SÉANCE

1. Levée de la séance

2023-04-348

Il est proposé par le conseiller Thompson, appuyé par le conseiller Gruber

DE LEVER la séance du conseil à 20 h 55.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Concerts in exchange for compensation from the Town, for a total amount of \$12,670.08, all taxes included;

TO AUTHORIZE the community and industrial park coordinator to sign, and for on behalf of the Town, any document related to this project;

TO CHARGE the aforementioned total expense in accordance with the certificate of availability of funds no. 230409 issued by the Treasurer.

UNANIMOUSLY RESOLVED

N. NEW BUSINESS

O. SECOND QUESTION PERIOD

1. Second question period

The mayor announced the beginning of the second question period at 8:48 p.m.

The persons present are invited to submit their questions to the members of the council.

The mayor answered questions from the following residents: Derek R. Cowie and Nancy Mersereau.

The question period is declared closed at 8:55 p.m.

P. CLOSING OF MEETING

1. Closing of the meeting

2023-04-348

It is moved by Councillor Thompson, seconded by Councillor Gruber

TO CLOSE the meeting of the council at 8:55 p.m.

UNANIMOUSLY RESOLVED

**Heidi Ektvedt
Mairesse / Mayor**

**Laurence Laflamme
Greffière par interim / Interim Town Clerk**